



**Программа по предоставлению скидок на коммунальные услуги  
ПРОВЕРОЧНЫЙ СПИСОК – ТРЕБУЕМЫЕ ДОКУМЕНТЫ**

*Отправьте настоящий список вместе с анкетой и отметьте все подходящие варианты.*

**1. ЗАПОЛНИЛИ ЛИ ВЫ ПОЛНОСТЬЮ И ПОДПИСАЛИ ЛИ АНКЕТУ?**  Да

**2. ПРИЛОЖИЛИ ЛИ ВЫ ГОСУДАРСТВЕННОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ С ФОТОГРАФИЕЙ ДЛЯ КАЖДОГО ЛИЦА 18 ЛЕТ И СТАРШЕ?**

- Государственная водительская лицензия
- Государственное удостоверение личности
- Паспорт или карта постоянного жителя
- Другое \_\_\_\_\_

**3. ПРИЛОЖИЛИ ЛИ ВЫ ЖИЛИЩНЫЕ ДОКУМЕНТЫ?**

**СЪЕМЩИКИ**

- Справка от арендодателя **ИЛИ**
- Действующее и заполненное соглашение об аренде и текущая квитанция об оплате аренды

**ДОМОВЛАДЕЛЬЦЫ**

- Документальное подтверждение ипотечного кредита – если вы его все еще выплачиваете.
- Документ об уплате налога на недвижимость – если вы больше не выплачиваете ипотечный кредит.

**4. ПРИЛОЖИЛИ ЛИ ВЫ БУМАГИ ОТНОСИТЕЛЬНО ДОХОДА КАЖДОГО ЛИЦА 18 ЛЕТ И СТАРШЕ, ПРОЖИВАЮЩЕГО В ДОМЕ?**

Пожалуйста, предоставьте подтверждение дохода ДО вычета налогов, полученного за последние три (3) месяца непосредственно ДО подписания заявления:

- Например: Если вы подписали заявление в августе → вышлите подтверждение дохода за апрель, май, июнь и июль.*

**Включите все, что касается членов семейной единицы:**

- Корешки от зарплаты/справка от работодателя с указанием дохода за последние 3 месяца ДО вычета налогов.
- Письма-уведомления от DSHS (TANF, GAU/GAX)
- Алименты
- Письма-уведомления от Службы Социальных Услуг /SSI
- Пенсии/Аннуитет/IRA, Проценты и Дивиденды
- Справка от Агентства по Труд и Промышленности (L&I)
- Подтверждение получения студенческой финансовой помощи
- Доход от аренды/инвестиционной собственности
- Самозанятым лицам/владельцам собственного бизнеса: последнюю по времени полную налоговую декларацию и отчет о прибылях и убытках за последние 3 месяца
- Любой член семейной единицы 18 лет или старше должен заполнить графу “номер социального обеспечения” и подписать форму запроса о предоставлении информации из “Отдела гарантии занятости”.
- Другое \_\_\_\_\_

**КАК ПОДАВАТЬ**

1. Заполните Анкету. 2. Приложите копии дохода семейной единицы, удостоверения и информацию о жилье
3. Поставьте дату, подпишите анкету и отправьте по адресу, приведенному ниже. Или отправьте по номеру факса: (206) 287-5368

**Seattle City Light**  
**700 Fifth Avenue, Suite 3200**  
**Room 2801, PO Box 34023**  
**Seattle, WA 98124**  
**Attn: Utility Discount Program**

**1. ИНФОРМАЦИЯ О КЛИЕНТЕ**

Имя получателя, указанное на счете от CITY LIGHT

Фамилия	Имя	Второе имя/отчество
Почтовый адрес		
Город	Штат	Почтовый индекс
Номер счета Seattle City Light		
Основной номер телефона	Адрес электронной почты	Основной язык

 ЯВЛЯЕТСЯ ЛИ ОСНОВНОЙ ИСТОЧНИК ВАШЕГО ОТОПЛЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ?  Да  Нет

**2. ИНФОРМАЦИЯ О СЕМЕЙНОЙ ЕДИНИЦЕ**

ПЕРЕЧИСЛИТЕ ВСЕХ ЛИЦ, ПРОЖИВАЮЩИХ В ДОМЕ, ВКЛЮЧАЯ ДЕТЕЙ МЛАДШЕ 18 ЛЕТ. \*\* Членом семейной единицы является любое лицо, проживающий в вашем доме, вне зависимости от того, является ли оно вашим родственником или нет, которое пользуется электричеством и другими коммунальными услугами в вашем доме. Даже если оно не платит арендную плату, вы должны включить его в качестве члена семейной единицы.

ИМЯ	ДАТА РОЖДЕНИЯ	МЕСЯЧНЫЙ ДОХОД ДО ВЫЧЕТА НАЛОГОВ	ИСТОЧНИК ДОХОДА (ИМЯ РАБОДАТЕЛЯ, НОМЕР СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, TANF, и т. д.)
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	
		\$	

Сумма ипотечного кредита или аренды: \$ \_\_\_\_\_ / месяц

 Являетесь ли вы домовладельцем?  Да  Нет

\*\* Заявители, проживающие в субсидированных домах и получающие пособия на оплату коммунальных услуг, льготы или скидки на оплату коммунальных услуг НЕ МОГУТ участвовать в настоящей программе.

Если арендная плата субсидируется, отметьте со стороны какого агентства:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Управление Жилищного Хозяйства Сиэтла      | <input type="checkbox"/> Senior Bond – без 8-ой программы                 |
| <input type="checkbox"/> HUD  | <input type="checkbox"/> 8-ая программа на проектной основе               |
| <input type="checkbox"/> Управление Жилищного Хозяйства округа Кинг | <input type="checkbox"/> Налоговая скидка                                 |
| <input type="checkbox"/> 8-ая программа                             | <input type="checkbox"/> Минимальная арендная плата (например, через SHA) |
| <input type="checkbox"/> Приют + Уход                               | <input type="checkbox"/> Другое _____                                     |

### 3. УКАЗАНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ДОКУМЕНТОВ

Предоставьте копии следующих документов для каждого совершеннолетнего 18 лет и старше, являющегося членом семейной единицы:

1. Государственная водительская лицензия, государственное удостоверение личности, паспорт или карта постоянного жителя.
2. Копия действующего соглашения об аренде, подтверждение ипотечного кредита или документ об уплате налога на недвижимость и справку от арендодателя.
3. Документальное подтверждение о доходе за последние три (3) месяца. Образцы приемлемых документов приведены ниже:

- Корешки от зарплаты или справка от работодателя с указанием заработков до вычета налогов
- Письма-уведомления от DSHS
- Алименты
- Свидетельства от Службы Социального Обеспечения (SSA, SSI, и т. д.)

- Пенсия, Аннуитет, IRA, подтверждения о процентах и дивидендах
- Справки из агенства по Труд и Промышленности штата Вашингтон
- Подтверждение получения студенческой финансовой помощи
- Доход от аренды/инвестиционной собственности
- Подтверждение самозанятости/владения собственным бизнесом

### 2014 ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ КРИТЕРИЯМ

### НЕОБЯЗАТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Количество членов семейной единицы	Месячный доход до выплаты налогов	Годовой доход до выплаты налогов
1	\$2,550	\$30,600
2	\$3,335	\$40,020
3	\$4,120	\$49,440
4	\$4,905	\$58,860
5	\$5,689	\$68,268
6	\$6,474	\$77,688
7	\$6,621	\$79,452
8	\$6,768	\$81,216
9	\$6,915	\$82,980
10	\$7,063	\$84,756
Каждый дополнительный	\$147	\$1,764

#### К какой расе вы себя относите?

- Американский индеец, уроженец Аляски
- Американец азиатского происхождения, азиат
- Черный, Афро-американец, африканец
- Латиноамериканец
- Уроженец Гавайский островов, уроженец тихоокеанских островов
- Представитель белой расы
- Многорасовый

#### Посещения на дому

Seattle City Light посещает клиентов на дому для оказания помощи по вопросам экономии энергии. Заинтересованы ли вы в таком посещении?

Да  Нет

#### Как вы узнали о наших услугах?

- Письмо  Телевидение  Газета  Вкладыш, полученный вместе со счетом  Web-страничка  Брошюра  Семья/друзья
- Другое \_\_\_\_\_

### 4. Подпись

Настоящая анкета и сопроводительные документы используются для определения пригодности для получения дополнительных льгот от City, и мы НЕ делимся информацией со службой США по вопросам Гражданства и Иммиграции. Я даю разрешение City использовать настоящие материалы с целью включения меня в льготные программы, критериям которых я соответствую. Я понимаю, что предоставленная мною информация будет рассматриваться и проверяться, и что может потребоваться предоставление дополнительных документов. Я даю разрешение на запрос или выдачу информации от или Управлению Жилищного Хозяйства Сизтла, 8-ой программе HUD, Управлению Жилищного Хозяйства округа Кинг, другим государственным агентствам или уполномоченным агентам; это может привести к получению или отказу в льготах City. Подача настоящей анкеты не гарантирует соответствие критериям или включение в какую-либо программу. Я подтверждаю, что предоставленная мною информация является достоверной и полной, и что я могу подвергнуться уголовному преследованию в случае умышленного предоставления ложной или недостоверной информации. Я понимаю, что если я получаю помощь и предоставил неполную информацию, я буду исключен из программы/программ, и City может взыскать фактические убытки за те периоды, за которые помощь мне не полагалась. Я обязуюсь сообщать City of Seattle о любых изменениях в моем доходе и жилищной ситуации.

ПОДПИСЬ

ДАТА



### Your Seattle City Light Программа по предоставлению скидок на коммунальные услуги

Программа по предоставлению коммунальных услуг помогает вам справиться и продолжать справляться с оплатой счетов от City Light, предлагая скидку в размере 60% или около того, от стандартных жилищных ставок. Программа предназначена только для клиентов жилых домов City Light и не распространяется на помещения, используемые в целях бизнеса.

Право на участие в программе не имеет обратной силы, скидка (если одобрена) распространяется на будущие счета после того, как вы получили одобрение на участие в программе.

Для получения дополнительной информации звоните нам по номеру: (206) 684-3417 или отправьте нам электронное письмо на: [SCL\\_RateAssistance@seattle.gov](mailto:SCL_RateAssistance@seattle.gov)



City of Seattle

Seattle City Light

Save **60%** on your utility bill!

Dear Seattle City Light Customer:

Thank you for your interest in our Utility Rate Discount Program. The Utility Discount Program (UDP) provides a rate discount of up to 60% off, and can be a valuable tool in managing and reducing your electric bill.

Eligibility for the program is not retroactive, the discount (if approved) is applied to future bills after you have been approved for participation.

**Applicants receive housing subsidy or have Section 8 housing may not be able to receive the discount. Please call 206-684-3417 to see if you can sign up.**

Attached you will find a Program Application, a Landlord Tenant form, list of Required Information, and an Employment form. The Employment form must be completed for all occupants over the age of 18 years who cannot provide pay stubs.

Even if you do not have a social security number, you can still apply. Just make sure you write "NONE" for Social Security Number on the Employment form. Identification is **not** shared with any agencies, and only used for application purposes.

Please read and complete the application, and return all income and paperwork to the address listed on the application.

We will review your application and contact you if we have questions or need additional information. The review process will take 4-6 weeks.

We look forward to helping you better manage your electric utility bills. If you have any questions, please call us at (206) 684-3417  
Sincerely,

Your Seattle City Light Customer Service Team



Utility Discount Program, 700 Fifth Avenue, Suite 3200, P.O. Box 34023, Seattle, WA 98124-4023

Tel: (206) 684-3417, Fax: (206) 625-3709, Seattle.gov/Light/Discount, Email: [SCL\\_RateAssistance@seattle.gov](mailto:SCL_RateAssistance@seattle.gov)

Accommodations for people with disabilities provided upon request.

Seattle City Light is the 10th largest publicly owned utility in the nation dedicated to exceeding our customers' expectations in safely producing and delivering power that is low cost, reliable and environmentally responsible.



## Utility Discount Program

### *Frequently Asked Questions*

1. How long does it take to process my application?

Due to large volume of applications received, the average time to process an application is 1-2 billing cycles (2-4 months). However, if your application has all the requested documents (photo ID, three consecutive months of payroll statements/stubs for all household members over 18, and rental agreement or mortgage statement/taxes), it will shorten the process time and will help expedite the approval process.

2. How will I know if I've been approved?

You will receive a letter in the mail of your approval or ineligibility. After approval, if you have a Seattle City Light bill in your name, the discount will be noted "Winter/Summer Rate Assistance." If you have a Seattle Public Utilities (SPU) bill in your name, the discount will be noted as a "Utility Credit" on your bill. *Please note: If you live in the SPU service territory and do not have an SPU bill in your name, you may be eligible for the utility credit, which may be added to your SCL account.*

3. Will this help with the bill that I have now?

The Utility Discount Program **is not retroactive** and it will only apply to your future bill(s) after your application has been processed and approved. We recommend that applicants continue to make payments or seek other options (payment arrangements or other programs that can help with the immediate bill(s)).

4. What if I have a disconnect bill (SPU or SCL bill that says non-payment will result in service disconnection) and I've been waiting for my application to be processed?

Please contact SCL or SPU directly and make payment arrangements if you are unable to pay the full amount. You may also be eligible for other assistance such as the Energy Assistance Program (SPU), Emergency Low Income Assistance (SCL) or Project Share (SCL). Please note many programs may have different requirements and eligibility processes. Submitting an application does not guarantee benefits or an expedited process if your household is subject to disconnection. The phone number for both SCL and SPU is 206-684-3000.

5. How much is the discount and how long will I be on the program?

The discount is approximately 50% for both qualifying SCL or SPU bills. The average time you will be on the program once approved is six to 18 months. Customers who are ready to recertify will receive a recertification "card" to call our office within 5-10 business days to begin the recertification process. Customers will need to complete a recertification form with an updated household status and provide supporting documents.

6. Will the discount move with me if I move to another apartment or another residence?

No. Customers who move to another residence or another unit in the same apartment must reapply. The customer's premise number (last six digits of the account number) is different for each address.



Город Сиэтл  
Seattle City Light

Программа по предоставлению скидок на коммунальные услуги

Подтверждение от арендодателя/жильца

Поставив свою подпись, я тем самым даю разрешение моему арендодателю/менеджеру на выдачу информации о моей аренде ниже:  
**ПОДПИСЬ ЖИЛЬЦА**

x \_\_\_\_\_

**ВЛАДЕЛЬЦУ ИМУЩЕСТВА ИЛИ УПОЛНОМОЧЕННОМУ МЕНЕДЖЕРУ:** Заполните все разделы, приведенные ниже предоставив только ту информацию, которая, как вы знаете точно, является достоверной. Если вы не знаете ответа на вопрос, впишите "неизвестно". (Не оставляйте какую-либо графу незаполненной.)

**РАЗДЕЛ А. ИНФОРМАЦИЯ О ЖИЛЬЦЕ**

1. АДРЕС И НОМЕР КВАРТИРЫ			5. ИМЕНА ВСЕХ СОВЕРШЕННОЛЕТНИХ И ДЕТЕЙ, ПРОЖИВАЮЩИХ ПО ЭТОМУ АДРЕСУ		
ГОРОД	ШТАТ	ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС			
2. ИМЯ ЖИЛЬЦА					
3. ДАТА ВЪЕЗДА		4. ТИП ЖИЛЬЯ <input type="checkbox"/> Дом <input type="checkbox"/> Квартира <input type="checkbox"/> Дуплекс/Триплекс <input type="checkbox"/> Кондоминиум <input type="checkbox"/> Дом-автофургон		Приложите дополнительные страницы, если понадобится	

**РАЗДЕЛ В. ИНФОРМАЦИЯ ОБ АРЕНДЕ – НАСТОЯЩИЙ РАЗДЕЛ ДОЛЖЕН БЫТЬ ЗАПОЛНЕН ПОЛНОСТЬЮ, ДЛЯ ТОГО ЧТОБЫ АНКЕТА БЫЛА РАССМОТРЕНА.**

6. ИМЯ ЛИЦА/ЛИЦ ОПЛАЧИВАЮЩИХ АРЕНДУ		7. ОБЩАЯ СУММА АРЕНДЫ: \$ _____	
8. ПОЛУЧАЕТ ЛИ ЖИЛЕЦ СУБСИДИЮ НА АРЕНДУ? <input type="checkbox"/> ДА <input type="checkbox"/> НЕТ  Если ДА, отметьте одно из следующих: <input type="checkbox"/> Управление Жилищного Хозяйства Сиэтла <input type="checkbox"/> Управление Жилищного Хозяйства округа Кинг <input type="checkbox"/> HUD <input type="checkbox"/> Приют+Уход <input type="checkbox"/> 8-ая программа <input type="checkbox"/> Минимальная аренда (например SNA) <input type="checkbox"/> Другое _____ <input type="checkbox"/> Прямая налоговая льгота <input type="checkbox"/> Жилье Senior Bond – без 8-ой программы		10. ОПЛАЧИВАЕТ ЛИ ЖИЛЕЦ ПОЛНУЮ СУММУ АРЕНДЫ, УКАЗАННУЮ В ГРАФЕ 7? <input type="checkbox"/> ДА <input type="checkbox"/> НЕТ Если НЕТ, кто оплачивает дополнительную аренду? _____  Если НЕТ, сумма, которую выплачивает жилец: \$ _____	
9. ПОЛУЧАЕТ ЛИ ЖИЛЕЦ ВЫЧЕТЫ В КАКОЙ- ЛИБО ФОРМЕ С ВАЛОВОЙ АРЕНДНОЙ ПЛАТЫ ЗА ПОСОБИЕ НА ОПЛАТУ КОММУНАЛЬНЫХ УСЛУГ, ВЫЧЕТЫ ИЛИ ЛЬГОТЫ НА КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ? <input type="checkbox"/> ДА <input type="checkbox"/> НЕТ		11. РАБОТАЕТ ЛИ ЖИЛЕЦ В ОБМЕН НА СОКРАЩЕНИЕ ЧАСТИ АРЕНДНОЙ ПЛАТЫ, УКАЗАННОЙ В ГРАФЕ 7? <input type="checkbox"/> ДА <input type="checkbox"/> НЕТ Если ДА, сумма, которую получает жилец: \$ _____	

12. ИМЯ АРЕНДОДАТЕЛЯ/МЕНЕДЖЕРА		13. ИМЯ ВЛАДЕЛЬЦА ИМУЩЕСТВА (Если отличается от арендодателя/менеджера)	
АДРЕС ИЛИ НОМЕР ПОЧТОВОГО ЯЩИКА		ИМЯ ВЛАДЕЛЬЦА	
ГОРОД	ШТАТ	АДРЕС ИЛИ НОМЕР ПОЧТОВОГО ЯЩИКА	
ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС		ГОРОД	ШТАТ
ПОДПИСЬ АРЕНДОДАТЕЛЯ/МЕНЕДЖЕРА		ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС	
ДАТА		РАБОЧИЙ НОМЕР ТЕЛЕФОНА	
x _____			

СДАТЬ АНКЕТУ ПО АДРЕСУ:

Seattle City Light – Utility Discount Program  
700 Fifth Ave, Suite 3200, Room 2801  
Seattle, WA 98124-4023

Номер телефона: (206) 684-3417    Номер факса: (206) 287-5368

A response to your request will be sent within 5 BUSINESS DAYS.

**1. PROVIDE THE FOLLOWING INFORMATION:**

**Name** (please include any alias or maiden name):

**Social Security Number:**

**2. CHECK ONE OR MORE BOXES TO INDICATE THE RECORDS BEING REQUESTED:**

I am requesting a copy of my Employment History from  
\_\_\_\_\_ through \_\_\_\_\_  
(start date) (end date)

I am requesting a copy of my Unemployment Payment History from  
\_\_\_\_\_ through \_\_\_\_\_  
(start date) (end date)

If you are seeking records other than the above (identify here):

If you do not have a Social Security number then write the number that you use to work in the above space. If you do not use another number then write "No Social Security number".

**3. AUTHORIZATION AND SIGNATURE:**

**a) Mail or Fax records to:**

**ATTN:**  
Seattle City Light  
Utility Discount Program  
700 5<sup>th</sup> Avenue - SMT/Room 2801  
Seattle, WA 98124  
Phone (206) 684-3417  
**FAX: (206) 287-5368**

**c) I authorize the requested information/records be released and sent to the entity identified in Section 3a.**

**d) By signing below I declare under the penalty of perjury under the laws of the State of Washington that I am the individual whose records are being requested.**

**X** \_\_\_\_\_  
**Signature (Required)**

\_\_\_\_\_  
**Date**